

I PRIEDAS

BG	СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ
ES	ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA
CS	OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ
DA	MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING
DE	MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN
EN	NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS
ET	MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS
EL	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ
FR	NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ
GA	FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA
HR	OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI
IT	AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA
LV	PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU
LT	PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ
HU	ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL
MT	AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA
NL	KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE
PL	POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM
PT	AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA
RO	NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ
SK	OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ
SL	OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI
FI	ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ
SV	UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDE

(2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylą 54 straipsnio 3 dalis, OL L 141, 2015 6 5, p. 19)

SVARBI INFORMACIJA KREDITORIAMS

Vadovaudamiesi 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų 54 straipsniu, informuojame, kad kitoje valstybėje narėje jūsų skolininkui (nurodytam šios formos 1 punkte) iškelta nemokumo byla¹.

- Visus savo reikalavimus skolininkui pateikite vadovaudamiesi tolesniais nurodymais.
- Vėliau galime paprašyti visus reikalavimus skolininkui pateikti atskiru pranešimu, jei laikomasi nacionalinės teisės sąlygų dėl reikalavimų pateikimo.
- Individualių reikalavimų pateikti neprivalote.

Jeigu jūsų prašoma pateikti savo reikalavimus, tai padaryti galite naudodami standartinę reikalavimų pateikimo formą,

- kuri pridedama prie šio pranešimo arba
- kurią galima parsisiųsdinti paspaudus šią nuorodą:

Kalba

Reikalavimus galima pateikti bet kuria Europos Sąjungos institucijų oficialiaja kalba. Vėliau jūsų gali būti paprašyta pateikti vertimą į valstybės narės, kurioje iškelta byla, valstybinę kalbą arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos, nemokumo bylos iškėlimo vietos valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų, arba kita kalba, kurią ta valstybė narė nurodė kaip priimtina: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]²).

Papildoma informacija

Daugiau informacijos apie nemokumo bylas valstybėse narėse galima rasti paspaudus šią nuorodą: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]²

Su šiuo pranešimu nurodyta konkrečia nemokumo byla susijusios informacijos galite rasti šiame Europos e. teisingumo portalo tinklalapyje: [...] ^{2,3}

¹ „Nemokumo bylos“ – tai 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų 1 straipsnyje apibrėžtos bylos (OL L 141, 2015 6 5, p. 19). Šios bylos yra išvardytos to reglamento A priede.

² Naudodami šią formą, visuomet spustelkite šį saitą, kuris nukreipia tiesiogiai į atitinkamą Europos e. teisingumo portalo puslapį.

³ Atkreipkite dėmesį, kad ši Europos e. teisingumo portalo funkcija pradės veikti tik nuo 2019 m. birželio 26 d. (žr. Reglamento (ES) 2015/848 92 straipsnį).

FORMOS PILDYMO NURODYMAI

ŠIS STANDARTINIS PRANEŠIMAS TURI BŪTI PILDOMAS SKOLININKUI IŠKELTĄ NEMOKUMO BYLĄ NAGRINĖJANČIO TEISMO ARBA TOJE BYLOJE TEISMO PASKIRTO NEMOKUMO SPECIALISTO.

FORMA TURI BŪTI IŠSIŪSTA ŽINOMIEMS KREDITORIAMS KITOSE VALSTYBĖSE NARĖSE.

Šios formos kalba

Ši pranešimo forma pateikiama bylos iškėlimo valstybės valstybine kalba arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos, nemokumo bylos iškėlimo vietos valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų, arba kita kalba, kurią ta valstybė nurodė kaip priimtina pagal Reglamento (ES) 2015/848 55 straipsnio 5 dalį, jei yra pagrindo manyti, kad tą kalbą užsienio kreditoriai moka geriau.

Pranešimo priemonės

Siekiant užtikrinti spartų informacijos perdavimą kreditoriams, gyvenantiems arba įsisteigusiems kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1393/2007 dėl dokumentų įteikimo⁴ netaikomas prievolei informuoti kreditorius.

Tam tikrų formos punktų pildymo nurodymai

Formos II skirsnis turėtų būti pildomas tik jeigu šiuo pranešimu raginate kreditorių pateikti skolininkui savo reikalavimus. Jeigu II skirsnio nepildote, vos tik pagal taikytiną nemokumo įstatymą užsienio kreditoriams atsiranda prievolė pateikti byloje individualius reikalavimus, jiems turite išsiųsti kitą pranešimą.

Pildydami kiekvieną formos skirsnį, atsižvelkite į tai, kad:

- **žvaigždute (*)** pažymėtus punktus užpildyti **privaloma**;
- **dviem žvaigždutėmis (**)** pažymėtus punktus užpildyti privaloma, jei tenkinama nurodyta sąlyga. **Sąlyga nurodoma arba atitinkamame punkte laužtiniuose skliaustuose, arba prieš tą punktą einančiame sakinyje;**
- pildyti **niekaip nepažymėtus** punktus **neprivaloma**.

⁴ 2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (dokumentų įteikimas) ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000 (OL L 324, 2007 12 10, p. 79).

Kai pildydami šią formą nurodote valstybę narę, naudokite šiuos **šalių kodus**: Austrija (AT) Belgija (BE) Bulgarija (BG) Kipras (CY) Čekija (CZ) Vokietija (DE) Estija (EE) Graikija (EL) Ispanija (ES) Suomija (FI) Prancūzija (FR) Kroatija (HR) Vengrija (HU) Airija (IE) Italija (IT) Lietuva (LT) Liuksemburgas (LU) Latvija (LV) Malta (MT) Nyderlandai (NL) Lenkija (PL) Portugalija (PT) Rumunija (RO) Švedija (SE) Slovėnija (SI) Slovakija (SK) Jungtinė Karalystė (UK).

1.2 punkte nurodytas „**registracijos numeris**“ reiškia unikalų atpažinties kodą, pagal nacionalinės teisės aktus priskirtą subjektui arba asmeniui. Jei skolininkas yra įmonė arba juridinis asmuo, tai atitinkamo nacionalinio registro (verslo arba asociacijos) suteiktas kodas. Jei skolininkas yra fizinis asmuo, užsiimantis savarankiška ūkine komercine arba profesine veikla (verslininkai), nurodykite jo atpažinties kodą valstybėje narėje, kurioje iškelta nemokumo byla, kuri jis naudoja užsiimdamas ūkine komercine arba profesine veikla. Jeigu pagal valstybės narės, kurioje iškelta nemokumo byla, nacionalinį nemokumo įstatymą fiziniam asmeniui, užsiimančiam savarankiška ūkine komercine arba profesine veikla, atpažinti naudojamas skolininko mokesčių mokėtojo kodas arba asmens kodas, nurodykite šį kodą.

2.1 punkte „**nemokumo bylos rūšis**“ nurodykite, kokios rūšies nacionalinė byla iš išvardytų Reglamento (ES) 2015/848 A priede yra iškelta ir, jei taikoma, atitinkamą iškeltos bylos porūšį pagal nacionalinės teisės aktus.

2.3 punkte „**nemokumo bylą iškėlęs teismas**“ reiškia valstybės narės teismą ar kitą kompetentingą instituciją, pagal nacionalinę teisę turinčius įgaliojimus iškelti nemokumo bylą, patvirtinti tokios bylos iškėlimą ar priimti sprendimus tokioje byloje.

5 punkte nurodyto **termino data arba paskutinė diena** turi būti ne ankstesnė nei 30 dienų nuo paskelbimo apie nemokumo bylą valstybės narės, kurioje iškeliama byla, nemokumo registre arba, jeigu informacija apie skolininką neįtraukta į nacionalinį registrą, nuo pranešimo kreditoriui gavimo dienos.

I SKIRSNIS

Bylos duomenys

1. Skolininkas:
 - 1.1. Pavadinimas arba vardas, pavardė*
 - 1.1.1. Pavadinimas (jei skolininkas yra įmonė arba juridinis asmuo):
arba
 - 1.1.2. Pavardė:
 - 1.1.3. Vardas (-ai):
(jei skolininkas yra fizinis asmuo)
 - 1.2. Registracijos numeris (pildyti, jei toks yra pagal valstybės narės, kurioje iškelta nemokumo byla, nacionalinės teisės aktus):**
 - 1.3. Adresas (nebent reikia pildyti 1.5 punktą)**:
 - 1.3.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
 - 1.3.2. Vieta ir pašto kodas:
 - 1.3.3. Šalis:
 - 1.4. Alternatyvus adresas:
 - 1.4.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
 - 1.4.2. Vieta ir pašto kodas:
 - 1.4.3. Šalis:
 - 1.5. Gimimo data ir vieta (pildyti, jei skolininkas yra fizinis asmuo ir jo adresas yra neatskleidžiamas)**:
 - 1.6. Papildoma informacija apie skolininko tapatybę:
 - 1.6.1. Skolininko asmens kodas:
 - 1.6.2. Motinos visa mergautinė pavardė:
 - 1.6.3. Tėvo vardas ir pavardė:
 - 1.6.4. Pilietybė:
 - 1.6.5. Kita (nurodykite):

* pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma.

** pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma, jei tenkinama nurodyta sąlyga.

Niekaip nepažymėti punktai: informacijos pateikti neprivaloma.

2. Atitinkama nemokumo byla:
 - 2.1. Skolininkui iškeltos nemokumo bylos rūšis*:
 - 2.2. Nemokumo bylos iškėlimo data (kaip apibrėžta Reglamente (ES) 2015/848)*:
 - 2.3. Nemokumo bylą iškėlęs teismas⁵*:
 - 2.3.1. Pavadinimas
 - 2.3.2. Adresas:
 - 2.3.2.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
 - 2.3.2.2. Vieta ir pašto kodas:
 - 2.3.2.3. Šalis:
 - 2.4. Bylos numeris (nurodyti, jei toks yra)**:
 - 2.5. Byloje paskirtas (-i) nemokumo specialistas (-ai) (nurodyti, jei paskirtas (-i))**:
 - 2.5.1. Vardas, pavardė
 - 2.5.2. Adresas:
 - 2.5.2.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
 - 2.5.2.2. Vieta ir pašto kodas:
 - 2.5.2.3. Šalis:
 - 2.5.2.4. El. pašto adresas:

* pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma.

** pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma, jei tenkinama nurodyta sąlyga.

Niekaip nepažymėti punktai: informacijos pateikti neprivaloma.

⁵ Laikantis 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų 2 straipsnio 6 dalies ii punkto, terminas „teismas“ šiame punkte reiškia valstybės narės teisminę instituciją ar bet kurią kitą kompetentingą instituciją, turinčią įgaliojimus iškelti nemokumo bylą, patvirtinti tokios bylos iškėlimą ar priimti sprendimus tokioje byloje.

II SKIRSNIS

Informacija apie reikalavimų pateikimą

3. Įstaiga arba institucija, turinti įgaliojimus priimti teikiamus reikalavimus*:
- Šios formos 2.3 punkte nurodytas teismas;
arba
 - Šios formos 2.5 punkte nurodytas nemokumo specialistas;
arba
 - Įstaiga arba institucija, įgaliota priimti teikiamus reikalavimus, kita nei šios formos 2.3 arba 2.5 punktuose nurodytas asmuo arba įstaiga. Duomenys apie ją:
 - 3.1. Pavadinimas (nurodyti tik jeigu priimti reikalavimus įgaliota įstaiga arba institucija nėra nei šios formos 2.3 punkte nurodytas teismas, nei 2.5 punkte nurodytas nemokumo specialistas)**:
 - 3.2. Adresas (nurodyti tik jeigu priimti reikalavimus įgaliota įstaiga arba institucija nėra nei šios formos 2.3 punkte nurodytas teismas, nei 2.5 punkte nurodytas nemokumo specialistas)**:
 - 3.2.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
 - 3.2.2. Vieta ir pašto kodas:
 - 3.2.3. Šalis:
 - 3.3. Telefono nr.:
 - 3.4. El. pašto adresas:
4. Reikalavimus galima pateikti toliau nurodytomis ryšio priemonėmis*:
- paštu (3 punkte nurodytu pašto adresu)
 - tik registruotu laišku
arba
 - telefaksu (toliau nurodytu fakso numeriu):
.....
 - arba
 - el. paštu (toliau nurodytu el. pašto adresu):
- * pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma.
** pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma, jei tenkinama nurodyta sąlyga.
Niekaip nepažymėti punktai: informacijos pateikti neprivaloma.
- tik laikantis toliau išvardytų techninių normų (nurodykite):

arba

- kita (nurodykite):

5. Reikalavimų pateikimo terminai (nurodykite, jei nustatyti)**:

- reikalavimai pateikiami ne vėliau kaip:

arba

- kriterijai, kurių laikantis nustatomas terminas:
.....

6. Per 5 punkte nurodytą terminą nepateikus reikalavimų, atsiranda tokios pasekmės*:

- Turėsite padengti visas su pavėluotu reikalavimų pateikimu susijusias papildomas išlaidas.
- Negalėsite dalyvauti paskirstant turtą ir pajamas (per tarpinį arba galutinį paskirstymą), kurie įvyks iki jums pateikiant (arba priimant) reikalavimus.
- Prarasite teisę balsuoti priimant sprendimus arba kreditorių susirinkimuose, kurie įvyks iki jums pateikiant reikalavimus.
- Turėsite pateikti teismui individualų prašymą priimti jūsų reikalavimus.
- Nagrinėjant bylą skola pagal jūsų pateiktus reikalavimus bus laikoma panaikinta.
- Nagrinėjant bylą į jūsų pateiktus reikalavimus gali būti neatsižvelgta.
- Reikalavimų užtikrinimas arba pirmumo teisės bus panaikintos.
- Kita (nurodykite):

7. Kitos sąlygos, kurios turi būti tenkinamos teikiant reikalavimus:

- Pagal nemokumo byloms taikytinus teisės aktus reikalavimų suma (standartinės formos „reikalavimų pateikimas“ 6.1.8 punktas) ir to reikalavimo įvykdymo išlaidos (standartinės formos „reikalavimų pateikimas“ 6.4.3 punktas) turi būti nurodytos tos valstybės narės, kurioje iškelta nemokumo byla, valiuta. Tai gali būti viena iš šių valiutų:
- Euro (EUR) Bulgarijos levas (BGN) Čekijos krona (CZK) Kroatijos kuna (HRK) Vengrijos forintas (HUF) Lenkijos zlotas (PLN) Rumunijos leja (RON) Švedijos krona (SEK) Jungtinės Karalystės svaras (GBP).

* pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma.

** pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma, jei tenkinama nurodyta sąlyga.

Niekaip nepažymėti punktai: informacijos pateikti neprivaloma.

- Kita (nurodykite):

8. Kreditorių, kurie turi pirmumo teisę arba kurių reikalavimai yra užtikrinti *DAIKTINĖS TEISĖS UŽTIKRINIMO PRIEMONE*, prievolė:

- pateikdami reikalavimus turite aiškiai nurodyti tikslų reikalavimo pobūdį arba
- privalote pateikti reikalavimus, arba
- neprivalote pateikti reikalavimų, arba
- privalote pateikti reikalavimus tik dėl tos dalies, kuriai netaikomas užtikrinimas arba pirmumo teisė; arba
- turite nurodyti didžiausią sumą, iki kurios, tikėtina, užtikrinti reikalavimai]
- kita (nurodykite):

9. Mažesnio prioriteto reikalavimai:

- Mažesnio prioriteto ir antraeiliai reikalavimai teikiami tik jei tai aiškiai nurodė nemokumo bylą nagrinėjantis teismas.

10. Kita informacija, kuri gali būti svarbi kreditoriui:

* pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma.

** pažymėti punktai: informaciją pateikti privaloma, jei tenkinama nurodyta sąlyga.

Niekaip nepažymėti punktai: informacijos pateikti neprivaloma.

III SKIRSNIS

Data ir parašas

Pranešimą teikia:

Vardas, pavardė

įgaliotas (-a):

- teismo, turinčio jurisdikciją nagrinėti nemokumo bylas
- nemokumo byloje paskirto nemokumo specialisto

Užpildyta (vieta)
(data).

Parašas ir (arba) antspaudas